

## Зарождение Торгового дома Сугиура во Владивостоке

**Вадим Александрович БУШМАКИН**

независимый исследователь, Канадзава, Япония, [rossiajin@yandex.ru](mailto:rossiajin@yandex.ru)

**Аннотация.** В статье исследуется ранняя история владивостокского Торгового дома Сугиура, раскрываются предпосылки возникновения фирмы и этапы её становления. Исследование охватывает период 1880–1890 гг., начиная с открытия владивостокского филиала Внешнеторговой компании и заканчивая первыми годами работы фирмы Сугиура. Собраны и сопоставлены данные японских архивных материалов, свидетельства современников фирмы и исследования нашего времени.

**Ключевые слова:** японская диаспора Владивостока, японское предпринимательство в России, Сугиура Кюдай, Сугиура Рюкити, Торговый дом Сугиура

**Для цитирования:** Бушмакин В.А. Зарождение Торгового дома Сугиура во Владивостоке // Известия Восточного института. 2023. № 4. С. 60–70. <https://doi.org/10.24866/2542-1611/2023-4/60-70>

Original article  
<https://doi.org/10.24866/2542-1611/2023-4/60-70>

## The birth of Sugiura Trading Company in Vladivostok

**Vadim A. BUSHMAKIN**

independent researcher, Kanazawa, Japan, [rossiajin@yandex.ru](mailto:rossiajin@yandex.ru)

**Abstract.** The paper summarizes research on the early history of Sugiura Trading Company in Vladivostok. It unveils the background leading to the establishment of the company, and the main stages of its growth. The research covers the period from 1880 to 1890s, starting with opening of Vladivostok branch of Foreign Trade Company, and up to the first years of operation of Sugiura Company. The paper collects and compares data from Japanese archive materials, statements made by the company's contemporaries, and modern day researches.

**Keywords:** Japanese diaspora in Vladivostok, Japanese business in Russia, Kyūdai Sugiura, Ryūkichī Sugiura, Sugiura Trading Company

**For citation:** Bushmakin V.A. The birth of Sugiura Trading Company in Vladivostok // Oriental Institute Journal. 2023. № 4. P. 60–70. <https://doi.org/10.24866/2542-1611/2023-4/60-70>

### Введение

Настоящая статья открывает серию публикаций наших исследований, посвящённых Торговому дому Сугиура во Владивостоке и его второму главе Сугиура Рюкити.

Торговый дом Сугиура был крупнейшим японским торговым предприятием во Владивостоке в конце XIX – начале XX века. Упоминания и краткие сведения о нём содержатся во многих источниках того времени, описывающих Владивосток, и в современных исследованиях по истории японского предпринимательства в России. Однако, хотя обычно признаётся величина и важность фирмы, ни отечественная, ни японская литература, собранная нами в рамках данного исследования, не содержит подробных сведений о ней.

Целью настоящей статьи является воссоздание истории зарождения и раннего развития Торгового дома Сугиура, для чего решаются несколько задач. Во-первых, анализируются основные этапы становления Торгового дома, начиная с его предшественника, владивостокского филиала Внешнеторговой компании. Во-вторых, исследуются факты из биографии первого главы Торгового дома. В-третьих, рассматривается начальный период деятельности собственно Торгового дома Сугиура.

Для достижения поставленных задач собраны японские архивные документы и свидетельства современников, исследования отечественных и японских авторов. Анализ источников и литературы позволил выявить в них расхождения и ряд

явных ошибок. Все подобные свидетельства критически рассмотрены на предмет их достоверности. Переводы из японских источников, цитируемые в настоящей статье, выполнены автором.

### Владивостокское отделение Внешнеторговой компании

Предыстория Торгового дома Сугиура во Владивостоке началась с основания Владивостокского отделения Внешнеторговой компании (Ббэки сёкай 貿易商会). Она была детищем министра финансов Окума Сигэнобу (大隈重信), основателя корпорации "Мицубиси" Ивасаки Ятарō (岩崎弥太郎), и просветителя Фукудзава Юкити (福沢諭吉). После окончания режима самоизоляции страны сложилась ситуация, при которой многие области внешнеэкономических отношений Японии находились в руках иностранцев. Внешнеторговая компания возникла 20 июля 1880 г. как попытка противодействовать подобному господству иностранцев в международной торговле [2, с. 325; 8, с. 88; 16, с. 84; 9, с. 13–15]. Одновременно с ней для обеспечения финансовой стороны мероприятия был основан Валютный банк Йокогама (Ёкохама сёкин гинкō 横浜正金銀行)<sup>1</sup>. Позднее, в декабре 1918 г., этот банк откроет своё отделение во Владивостоке под вывеской "Йокогама спешу банкъ" (калька с английского названия The Yokohama Specie Bank, Ltd.) в здании доходного дома В.П. Бабинцева (Светланская улица, д. 20) [12, с. 41] (фото 1).

Интерес японцев к Владивостоку в плане торговых перспектив назревал уже какое-то время. Будущий первый коммерческий агент Сэваки Хисато (瀬脇寿人) написал подробный отчёт о своём пребывании во Владивостоке в 1875 г. [26, с. 219–235]. В нём описываются перспективы нового города и коммерции в нём. Выгода проистекала, в частности, из того, что цены в городе были в 5–6 раз выше, чем в Японии. По мнению исследователя Савада Кадзухико, правление Внешнеторговой компании знало содержание этого отчёта [27, с. 185]. В установлении более активной торговли с Россией был заинтересован и министр иностранных дел Иноуэ Каору (井上馨), и соучредитель Внешнеторговой компании министр финансов Окума [38, с. 291].

10 октября 1880 г. представитель Внешнеторговой компании Маэда Матахэй (前田又平) в сопровождении Харада Сигэкириō (原田茂吉郎) прибыл во Владивосток с партией товаров на английском судне "Апен" [4, с. 64; 6, с. 123; 7, с. 133] (фото 2). Харада уже имел частный магазин в городе, и торговое агентство поручило ему содействовать новому начинанию [29, с. 2]. 4 декабря того же года пришёл зафрахтованный у фирмы Мицубиси пароход Тоёсима-мару (豊島丸). В число погруженных на него товаров входили рис, предметы искусства, ткацкие изделия, керамика и чёрный чай, то есть товары, которые были заведомо популярны в России [13, с. 292; 18, с. 53].

Факт отправки работников во Владивосток уже через несколько месяцев после открытия компании свидетельствует о том, что этому направлению работы придавалось важное значение.

Вместе с Маэда из Токио также приехал работник фирмы Сугиура Кёдай (杉浦久大), переводчик Камбэ Оити (神戸応一) и Мурамацу Айдзō (村松愛蔵) [18, с. 53; 31, с. 799], который был одним из первых выпускников русского отделения Токийской школы иностранных языков [32, с. 771]. До августа 1884 г. во Владивостоке также работал Мацусита Тэцусабурō (松下鉄三郎), будущий второй глава фирмы Марудзэн (丸善) [14, с. 160; 16, с. 290] (фото 3). Марудзэн была сильно связана с Внешнеторговой компанией, в частности, её первый глава Хаяси Ютэки (早矢仕有的), выпускник университета Кэйō гидзюку, входил в руководство и Внешнеторговой компании, и Валютного банка Йокогама [8, с. 82]. Основателем Кэйō гидзюку был упомянутый выше Фукудзава Юкити, и среди причастных к Внешнеторговой компании лиц было много соратников Фукудзава и выпускников этого университета.

<sup>1</sup> После Второй мировой войны банк был переименован в Токийский (東京銀行), и после нескольких слияний в настоящее время он является частью банка Mitsubishi UFJ Financial Group (MUFJG).

По сведениям Сугияма Кимико, владивостокское отделение компании было основано 22 декабря 1880 г., когда был открыт магазин [29, с. 2]. В ходатайстве Сугиура Кюдэй о продаже ему владивостокского отделения (см. об этом в § 3), датой основания отделения указан 13-й год Мэйдзи (1880 г.), что подтверждает сведения Сугияма [10, кадр 4а (906)]<sup>2</sup>. Журналист Хигути Рёка, однако, датирует это событие 14-м годом Мэйдзи (1881 г.) [37, с. 17].

Это была первая японская торговая компания во Владивостоке – до неё существовали только частные лавки. На этапе подготовки к открытию она размещалась в одной из комнат в здании торгового агентства, что лишний раз свидетельствует о связи проекта с правительством Японии. Позже, 22 декабря, была снята комната в доме Демби, который располагался через дорогу, там и открылся магазин (ул. Пекинская, д. 29; современный адрес: Океанский пр., д. 9/11, или ул. Адмирала Фокина, д. 25).

Компания занималась продажей широкого ассортимента товаров: табака, нефтяных продуктов, плиточного чая, муки, риса, осветительного масла и т.п. [29, с. 2]. Дела шли хорошо, и через два месяца после открытия была предпринята торговая вылазка в Хабаровск. Маэда пригласил в компаньоны ещё одного владивостокского предпринимателя Арита Иносукэ (有田伊之助), и они отправились в Хабаровск на санях 12 февраля. С 1881 г. отделение Внешнеторговой компании стало планировать расширение [4, с. 65]. В конце весны – начале лета Маэда вернулся в Токио, закупил товары, оставшиеся с Токийской промышленной выставки, и привёз их во Владивосток [13, с. 292]. Товары были приобретены со скидкой 70–80% от их изначальной стоимости, и, вероятно, их последующая продажа была очень выгодной [28]. В сентябре 1881 г. у американца Купера за 18 тысяч рублей был приобретён дом по соседству вместе с землёй [4, с. 65; 3, с. 83]. Внутри дома был сделан ремонт и с января 1882 г. магазин открылся в новом здании [30, с. 26]. Вероятно, имеется в виду дом № 29 по ул. Пекинской, в наше время не сохранившийся (фото 4).

Маэда обратил внимание на пристрастие русских к чаю. Собрав образцы популярных в России сортов, а также пользующихся спросом видов сигар и папирос, галантерейных изделий, консервов, он отправил их в Японию. Работники фирмы на японской стороне должны были найти в продаже или заказать производство таких же товаров, чтобы потом экспортировать их во Владивосток [13, с. 292]. Видимо, чайный спрос действительно был большим, потому что заинтересовал даже государство. В июле 1881 г. Министерство сельского хозяйства и промышленности Японии поручило Внешнеторговой компании продать во Владивостоке небольшую пробную партию чёрного чая, сделанного на государственном предприятии. Предполагалось изучить спрос русских на такой товар [14, с. 167]. Магазин завлекал покупателей и подарками: почётным гостям предлагался чай и сладости, а простым покупателям дарили пакеты с мандаринами, бывшими тогда большой редкостью во Владивостоке [29, с. 3].

Маэда также начал подыскивать товары, которые можно было бы экспортировать в Японию. В первую очередь он оценил хорошие перспективы от продажи рыбы. Став пионером японской рыбодобычи в Приморье в 1881 г., он отправил в Токио около 170 000 голов солёных лососёвых. Это был первый случай импорта рыбы из России в Японию [13, с. 292]. Добычу и закупку рыбы он организовал даже в Николаевске [17, с. 190–191]. Ещё до поступления на работу во Внешнеторговую компанию он приобрёл большой опыт в торговле морепродуктами, и одной из его главных целей в работе в этой фирме было освоение морских ресурсов российского Приморья [18, с. 54]. В 1882 г. он также совершил поездку по Сибири,

<sup>2</sup> Здесь и далее под кадром понимается порядковый номер страницы цифровой копии документа, на которой воспроизводятся одна или две страницы оригинала. В случае, если на цифровом изображении воспроизводятся две страницы (разворот) документа, то при ссылках на кадр страница справа обозначается русской буквой "б", слева – "а". В случае, если в кадре указан его технический номер, он приводится дополнительно в скобках после порядкового номера.



Фото 1. Отделение Йохогама спеши банка во Владивостоке, 1920-е гг. (в настоящее время – здание Арсеневского музея).

Источник: [11, с. [36]].

Foto 1. Yohokama Specie Bank Vladivostock Branch, 1920-s (presently – Arseniev Museum building).

Source: [11, с. [36]].

результатом которой было заключение сделки с купцом из Благовещенска по фамилии Кандинский [16, с. 88].

Всего он пробыл во Владивостоке три года, но позже разошёлся с руководством фирмы во взглядах на будущее торговли в России. Он написал подробную докладную записку о перспективах этой торговли, но руководство компании, не владея достаточной информацией с места, не приняло его идей. Маэда уволился и вернулся в Японию в 1882 г. [13, с. 292]. Уезжая, он сдал дела Сугиура Кюдэй [18, с. 55]. Главой отделения Внешнеторговой компании после него был некто Киносита (木下) [36, с. 6]. Компания Окура-гуми (大倉組) решила воспользоваться опытом Маэда и выйти на российский рынок, предложила ему новую работу во Владивостоке. Однако он отказался [18, с. 55; 31, с. 800].

Успеху компании способствовало установление регулярных пароходных линий между Владивостоком и Японией. Так, в 1881 г. по прошению Маэда была открыта линия пароходства Мицубиси [18, с. 53]. Впервые корабль этого маршрута Цуруга-мару (敦賀丸; в прошлом – Luzon) пришёл из Нагасаки во Владивосток 5 августа 1881 г. Работники пароходства Мицубиси использовали одну из комнат Внешнеторговой компании как свою контору [29, с. 3]. Позднее фирма Сугиура так же займётся пароходными перевозками.

Для перевозок товаров Внешнеторговая компания совместно с компанией "Ниигата буссан" (新潟物産会社) арендовали пароход Тоёсима-мару (豊島丸; в прошлом – Yen-Tai). 30 ноября 1880 г. в порту Синагава на него была погружена первая партия товаров – рис, пшеница, мандарины, спиртное, соевый соус и т.п., и через Хакодатэ корабль пошёл во Владивосток. Директором "Ниигата буссан" был Нисиваки Тэйдзирō (西脇悌次郎), выпускник университета Кэйō гидзюку и близкий ученик и соратник Фукудзава Юкити. Нисиваки был и управляющим директором во Внешнеторговой компании, и участвовал в создании Валютного банка Йохогама. Именно Фукудзава предложил ему развивать торговлю между Ниигата и Владивостоком. Первый рейс Тоёсима-мару имел коммерческий успех, и далее было



Фото 2. Маэда Матахэй.

Источник: [33, p. 303].

Foto 2. Matahei Maeda.

Source: [33, p. 303].

предпринято ещё несколько таких рейсов [27, с. 183; 16, с. 87].

Вскоре после открытия магазина компания получила большой государственный подряд. По свидетельству журналиста Оба Какō, российские власти обратились к тогдашнему японскому торговому агенту Тэрами Киити (寺見機一) с предложением построить мукомольный завод в городе руками японцев. Объяснялось это тем, что "в Сибири много, где производят муку, но доставлять её до Владивостока нечем, потому все поставки для армии осуществляются морем из Америки, что неудобно". Видимо, Тэрами был изрядно этим обрадован, поскольку поспешно отправился в Японию на переговоры. Выгодное предложение заинтересовало и МИД, и Минфин Японии. В итоге договорились делать поставки с мельниц, находившихся в ведении Минфина. Строительство мельницы во Владивостоке осуществлено не было. От Тэрами поступило также предложение не ограничиваться мукой, а вести ещё и галантерейную торговлю. В результате было решено развивать торговлю с Россией в целом и поручить это Внешнеторговой компании [25, с. 217; 39, с. 15].

Оба не указывает дат этих событий, но выявленные нами архивные документы свидетельствуют, что в 1882 г. были осуществлены поставки для военно-морского флота. Следовательно, обращение российских властей к Тэрами должно было состояться в 1881 г. или ранее. В 1883 г. последовало такое же обращение от армейского командования с предложением сделать поставки муки регулярными. На переговорах с российской стороны был глава интендантского отдела Восточно-Сибирского военного округа Люба (ГАЯ 平23財務01072100. Документ № 18. Л. [2а-4а])<sup>3</sup>. Мука поставлялась с мукомольного завода в Фукагава-Ōгибаси в Токио через порт Нагасаки. Позже – с мельниц в Асакуса. Минфин разработал подробные инструкции по поставкам, на месте процессом приёма заведовал Тэрами. Муку разрешалось продавать и не только армейскому командованию, но покупателям должен был одобрить торговый агент. Он же принимал у фирмы оплату за проданную муку и писал отчёты по продажам в Минфин Японии (АВПМЯ 未分類 170, л. [3а-8а], [26а])<sup>4</sup> [37, с. 17].

Это – ещё одно наглядное свидетельство тесного взаимодействия правительства Японии с Внешнеторговой компанией. На наш взгляд, именно поддержка правительства и содействие торгового агента на месте внесло большой вклад в успех предприятия.

<sup>3</sup> ГАЯ – Государственный архив Японии (Кокурицу комондзёкан 国立古文書館)

<sup>4</sup> АВПМЯ – Архив внешней политики МИД (Японии) (Гаймусё гайкō сирёкан 外務省外交史料館)

### Предпосылки возникновения Торгового дома Сугиура

Хотя во владивостокском отделении шёл стабильный рост, менее чем через пять лет после его открытия обанкротилась головная контора Внешнеторговой компании. Причиной тому послужил мировой коллапс цен на шёлк-сырец, главный экспортный товар компании [14, с. 170].

Этому кризису предшествовали и политические перемены в Японии после падения влияния Ёкума Сигэнобу в октябре 1881 г. Из руководства Валютного банка Ёкогама постепенно были удалены соратники Фукудзава Юкити, и произошло изменение политики Минфина Японии, резко прекратившего поддерживать Внешнеторговую компанию. Новое политическое руководство страны не желало продолжать начинания предшественников как по причине политических разногласий, так и потому что деятельность Внешнеторговой компании стала экономически не выгодной<sup>5</sup>. Отделение во Владивостоке, хотя оно и было в определённой степени самостоятельным, тоже было решено закрыть.

Против этого возражал Сугиура

Кёдай, видевший большой потенциал в торговле во Владивостоке. Он убеждал других пайщиков, что если закрыть дело во Владивостоке, то выгодную нишу тут же займут американские и европейские коммерсанты, и шанс японцев будет потерян. Однако его инициатива не была поддержана основной массой держателей акций, и отделение было закрыто [37, с. 17].

Тогда Сугиура вызвался сам продолжить дело, и владивостокский филиал был продан ему на выгодных условиях с рассрочкой выплаты. Документы о передаче дел сохранились в ГАЯ, и в них описано рвение Сугиура [10, кадр 3а (905), 7а (909)]. Управляющим владивостокского отделения в бумагах о передаче дел значится Нисимура Ёсидзирё (西村芳次郎) (АВПМЯ 未分類238, л. [14а]).

Итак, после небольшого простоя магазин открылся заново под вывеской "Торговый дом Сугиура". Точная дата открытия не известна, но, как то следует из упомянутых документов, дела были фактически переданы в июне 1886 г., после чего магазин ещё какое-то время работал под вывеской Внешнеторговой компании. На первых порах Сугиура выкупил товары, а здание магазина арендовал [10, кадр 1а (903), 4а-5б (906-907)].

Существовавшая некоторое время двойственность положения магазина – то есть вывеска Внешнеторговой компании при том, что управление было уже в руках Сугиура, – прослеживается и в свидетельствах современников. Военный атташе Хагино Суэкичи (萩野末吉) в записях о прибытии во Владивосток в мае 1885 г. упоминает Внешнеторговую компанию [35, с. 207], но в записях с октября того



Фото 3. Мацусита Тэцудзирё.

Источник: [16, с. 294].

Foto 3. Tetsujirō Matsushita.

Source: [16, с. 294].

<sup>5</sup> Подробнее см.: [8, с. 80–108; 14, с. 166–171].



Фото 4. Вид на Владивосток в конце 1880-х гг. (фрагмент с улицей Пекинской). Посередине светлое здание магазина Сугиура.

Источник: [5, с. [70]].

Foto 4. A view of Vladivostok in the end of 1880-s (a fragment with Pekinskaya street). In the middle is the light-colored building of Sugiyura Store.

Source: [5, с. [70]].

же года – уже только Торговый дом Сугиура [35, с. 210]. Курода Киётака (黒田清隆), в то время советник кабинета министров Японии, посетил Владивосток с 7 по 13 июля 1886 г. В его записях значится Внешнеторговая компания [15, с. 21, 27], а Сугиура упоминается только как работник компании наряду с Нисимура Ёсидзирō [15, с. 31]. В документах Сугиура Рёкити основание фирмы относится к январю 1885 г. [19, кадр 37а (528)].

В переходный период здание было выкуплено правительством Японии и временно переведено в ведение владивостокского торгового агентства, его дальнейшая судьба решалась между Минфином и МИД Японии (АВПМЯ 未分類238, л. [3а–10а]). Прощение о полной продаже владивостокского филиала Внешнеторговой компании от имени Сугиура Кёдай подписано 22 февраля 1887 г. [10, кадр 5а (907)]. Ещё на переходном этапе Сугиура Кёдай произвёл некоторые перемены в управлении, в частности, расширил асортимент товаров, и тем самым поднял продажи. Это отмечается и самим Сугиура и в отчёте Тэрамы [10, кадр 4а (908), 7а–8б (909–910)].

О Сугиура Кёдай известно мало. Он происходил из самурайского сословия, уроженец современной префектуры Ниигата. Отец – Сугиура Тосиюки (杉浦利之). В японских адресных справочниках за разные года указаны разные адреса. За 1889 и 1890 гг. указано, что он занимается торговлей и проживает во 2-м квартале района Китамаки (北槓町) округа Нихонбаси в Токио [20, с. 669; 21, с. 669]. В справочнике за 1896 г. указано, что он занимается зерновой и галантерейной торговлей, проживает опять в 15-м квартале района Ниси Кавагиси [22, с. 812]. Этот же адрес указан в документах о передаче дел с указанием более ранней даты, 22 февраля 1887 г. [10, кадр 5б (907)]. Этот же район (хотя без указания номера квартала) значится за ним в записной адресной книжке Хасэгава Тацуносукэ (長谷川辰之助). Там же указано, что по этому адресу находился магазин Сугиура и в нём работает некто Танака Митидзō (田中道三) [34, с. 590]. В справочниках за 1897 и 1899 гг. Сугиура значится проживающим по тому же адресу, но сферой его деятельности указана только галантерейная торговля [23, с. 738; 24, с. 586]. Можно предположить, что в эти годы он заведовал японской стороной операций, отправляя японские товары во Владивосток. В справочниках, начиная с издания 1900 г., он уже не упоминается. Поскольку во Владивостокском адресном справочнике за тот же 1900 г. он указан как житель города, вероятно, он переехал во Владивосток между 1899 и 1900 гг. Дом, в котором он проживал, оценивался в 72 000 рублей [1, с. 218].

## Заключение

Исследовав собранные нами материалы, мы восстановили основную канву истории возникновения и становления Торгового дома Сугиура во Владивостоке. В частности, нами была исследована предыстория и предпосылки возникновения фирмы, деятельность Владивостокского филиала Внешнеторговой компании. Собранные данные о первом главе компании Маэда Матахэй и о содержании его торговых операций. Поддержка МИД и Минфин Японии способствовала росту и успеху фирмы, а её закрытие не было напрямую связано с деятельностью во Владивостоке. Экономические неудачи головной Внешнеторговой компании и политические перемены в Японии привели к сворачиванию деятельности во всех филиалах, в том числе во Владивостоке. Однако этот процесс привел к появлению фирмы Сугиура. В статье исследован процесс перехода от Внешнеторговой компании к Торговому дому Сугиура, прослежено становление и развитие фирмы в первые годы её существования. Собранные сведения о первом главе этой фирмы, Сугиура Кёдай.

Собранные архивные документы, литература и свидетельства современников позволили прояснить ранее непонятные моменты в истории Торгового дома Сугиура, а также уточнить некоторые данные, публиковавшиеся отечественными и японскими исследователями.

Автор выражает глубокую благодарность друзьям и коллегам В.П. Зайцеву (Санкт-Петербург), З.Ф. Моргун (Владивосток) и Фудзимото Вакио (Осака) за помощь в работе над текстом и сборе материалов для настоящей статьи.



## Литература

1. Адресь-календарь крѣпости Владивостока Приморской области на 1900 г. Владивостокъ: Типографія Приморскаго Областнаго Правленія, 1900.
2. Барышев Э.А. Мотоно Итиро (1862–1918) – яркий представитель политики здравого смысла // Япония. 2009. № 38. С. 323–344.
3. Матвѣев Н.П. Краткій историческій очеркъ г. Владивостока 1860–1910 г.г. Владивостокъ: Типографія Н.П. Матвѣева, 1910.
4. Моргун З.Ф. Японская мозаика Владивостока. 1860–1937: Научно-популярное издание о картине жизни Владивостока на примере японской диаспоры. Владивосток: Приморский государственный Музей имени В.К. Арсеньева, 2014.
5. Старый Владивосток = 古都ウラジオストク: фотографии, видовые открытки, исторические документы, письма, газеты, книги, карты, чертежи, ордена и медали, навигационные приборы, инструменты, предметы быта, произведения декоративно-прикладного искусства из собрания Приморского государственного объединенного музея имени В.К. Арсеньева: [альбом] / [авт. текста и сост. Борис Дьяченко]. Владивосток: Утро России, 1993.
6. Тамура Айка. Из истории торгово-промышленной деятельности японцев на Дальнем Востоке России (1870–1922 гг.) // Россия и АТР. 2007. № 1 (55). С. 121–129.
7. Тамура Айка. Японская иммиграция на Российский Дальний Восток во второй половине XIX – первой трети XX в.: по источникам и литературе на японском языке: диссертация ... кандидата исторических наук: 07.00.03. Владивосток, 2007.
8. 朝吹英二君伝 / 大西理平編. – 東京: 大空社, 二〇〇〇年. – (伝記叢書331) = Биография Асабуки Эйдзи / Ониси Рихэй хэн. Токио: Одзorasя, 2000. (Дэнки сōсё 331).
9. 貿易商會設立趣意書 // 交詢雜誌. – 明治十三年. – 第十七號. – 10–22頁. = Проспект Внешнеторговой компании // Кōдзюн дзасси. 1880. № 17. С. 10–22.
10. 在露領浦潮港貿易商會支店地所建物ヲ杉浦久大へ払下処分ノ件 = По вопросу о продаже земли и зданий филиала Внешнеторговой компании в российском порту Владивосток // URL: <https://www.digital.archives.go.jp/img/2467049> (дата обращения: 21.02.2022).
11. 横濱正金銀行全史. 第六卷. – 東京: 東京銀行, 昭和五九年 = Полная история Валютного банка Йокогама. Т. 6. Токио: Тōкё гинкō, 1984.
12. イコリ R. サヴェリエフ. 移民と国家: 極東ロシアにおける中国人、朝鮮人、日本人移民. – 東京: 御茶の水書房, 2005 = Игори Р. Савэриэфу. Миграция и государство: китайская, корейская, японская диаспора на Дальнем Востоке России. Токио: Отяномидзу сёбō, 2005.
13. 開校廿周年記念東三河産業功勞者傳 / 豊橋市立商業學校編. – 豊橋: 豊橋市立商業學校, 昭和十八年 = В память о 20-летию открытия школы: биографии выдающихся деятелей промышленности Хигасимикава / Тоёхаси сирицу сёгё гаккō хэн. – Тоёхаси: Тоёхаси сирицу сёгё гаккō, 1943.
14. 木山美. 近代日本と三井物産: 総合商社の起源. – 京都: ミネルヴァ書房, 2009 = Кияма Минору. Современная Япония и Мицци буссан: истоки многопрофильной торговой компании. Киото: Минэрува сёбō, 2009.
15. 黒田清隆. 環游日記. 上編. [s. l.]: [s. n.], [1887] = Курода Киётака. Дневник кругосветного путешествия. Т. 1. [б. м.]: [б. и.], [1887].
16. 丸善百年史: 日本近代化のあゆみと共に. 上巻. – 東京: 丸善, 昭和五十五年 = Сто лет истории Марудзэн: вместе с ходом модернизации Японии. Т. 1. Токио: Марудзэн, 1980.
17. 丸善百年史: 資料編. – 東京: 丸善, 昭和五十六年 = Сто лет истории Марудзэн: материалы. Токио: Марудзэн, 1981.
18. 前田又平翁傳 / 和田鼎編. – 東京: 和田鼎, 大正八年 = Биография почтенного Маэда Матахэй / Вада Канаэ хэн. Токио: Вада Канаэ, 1919.
19. 日露戦役個人損害関係法律並二勅令二基ク救恤金関係雑件 / 申請書 / 府県庁經由ノ部 第二卷 / 1. 東京府 / 分割6 = Разное по фонду помощи личному ущербу в японско-русскую войну на основе законов и императорских указов / Прошения / Проходящее через управления префектурами т. 2 / 1. Токийская префектура / подраздел 6 // URL: <https://www.jacar.archives.go.jp/das/image/B09072816200> (дата обращения: 21.02.2022).
20. 日本紳士録第一版. – 東京: 交詢社, 明治廿二年 = Список японских джентльменов, издание 1. Токио: Кōдзюнся, 1889.
21. 日本紳士録第二版. – 東京: 交詢社, 明治廿五年 = Список японских джентльменов, издание 2. Токио: Кōдзюнся, 1892.
22. 日本紳士録第三版. – 東京: 交詢社, 明治廿九年 = Список японских джентльменов, издание 3. Токио: Кōдзюнся, 1896.
23. 日本紳士録第四版. – 東京: 交詢社, 明治三十年 = Список японских джентльменов, издание 4. Токио: Кōдзюнся, 1897.
24. 日本紳士録第五版. – 東京: 交詢社, 明治三十二年 = Список японских джентльменов, издание 5. Токио: Кōдзюнся, 1899.

25. 大庭柯公. 露国及び露人研究. – 東京: 中央公論社, 昭和五十九年 = Оба Какō. Исследования России и русских. Токио: Тьюбкōронся, 1984.
26. 大隈文書. 第四卷. – 東京: 早稲田大學社會科學研究所, 昭和三十六年 = Документы Окума. Т. 4. Токио: Васэда дайгаку сьякай кагаку кэнкюдзэ, 1961.
27. 沢田和彦. 日露交流都市物語. – 東京: 成文社, 2014 = Савада Кадзухико. Повесть о городах японско-российской дружбы. Токио: Сэйбунся, 2014.
28. 新聞 // 讀賣新聞. – 明治十四年七月一日. – 第九百三拾二號. – 一、二面 = Новости // Ёмиури симбун. 1 июля 1881 г. № 1932. С. 1–2.
29. 杉山公子. 日本人商店の登場 // セーヴエル. – 1996年4月. – 2号. – 1–7頁 = Сугияма Кимико. Появление японских магазинов // Сэвэру. Апрель 1996. № 2. С. 1–7.
30. 杉山公子. ベキンスカヤの "日本人ビル" // セーヴエル. – 2003年12月. – 18号. – 25–31頁 = Сугияма Кимико. "Японское здание" на Пекинской // Сэвэру. Декабрь 2003. № 18. С. 25–31.
31. 田原町史. 下巻. – 田原: 田原町: 田原町教育委員会, 昭和五十三年 = История города Тахара. Т. 3. Тахара: Тахара тэ: Тахара тэ кёику иинкай, 1978.
32. 東京外国語大学史: 独立百周年(建学百二十六年)記念: [本編]. – 東京: 東京外国語大学, 一九九九(平成十一)年 = История Токийского университета иностранных языков: к 100-летию обособления (126-летию основания): [Основной том]. Токио: Тōкё гайкокуго дайгаку, 1999.
33. 藤島宇太. 明治昭代史. – 東京: 大正協會, 大正四年 = Фудзисима Утай. История светлой эпохи Мэйдзи. Токио: Тайсё кёкай, 1915.
34. 二葉亭四迷全集. 第六卷. – 東京: 筑摩書房, 平成元年 = Полное собрание сочинений Футабатэй Симэй. Т. 6. Токио: Тикума сёбō, 1989.
35. 萩野末吉. 浦潮駐在と西伯利視察 // 偕行社記事. – 昭和十二年七月. – 第七百五十四號. – 205–238頁 = Хагино Сузукити. Служба во Владивостоке и инспекционная поездка по Сибири // Кайкōся кидзи. – июль 1937 г. № 754. С. 205–238.
36. 哈爾濱乃概念. – 哈爾濱: 哈爾濱日本商業會議所, 大正十五年 = О Харбине. Харбин: Харубин Нихон сёгё кайгисё, 1926.
37. 樋口菱花. 浦潮大成功者杉浦君 実業經營談 // 成功. – 明治三十七年四月十五日. – 第四卷第三號. – 16–19頁 = Хигути Рёка. Г-н Сугиура, очень успешный во Владивостоке: рассказ об управлении коммерцией // Сэйкō. 15 апреля 1904 г. Т. 4, № 3. С. 16–19.
38. 久松義典. 北海道新策. – 東京: 前野長發, 明治廿五年 = Хисамацу Ёсинори. Новая политика Хоккайдо. Токио: Маэно Тёхацу, 1892.
39. 堀江満智. ウラジオストクの日本人街. – 東京: 東洋書店, 2005 = Хориз Мати. Японские улицы Владивостока. Токио: Тōё сётэн, 2005.

## References

1. Adress-Calendar of Vladivostok Citadel in Primorskii Region for Year 1900. Vladivostok: Primorskii Regional Government Publishing Office, 1900 (In Russ.).
2. Baryshev E.A. Ichiro Motono (1862–1918) – A Bright Representative Of Common Sence Politics // Yaponiya. 2009. № 38. P. 323–344 (In Russ.).
3. Matveev N.P. Brief Historic Essay of Vladivostok City, Years 1860–1910. Vladivostok: N.P. Matveev Publishing House, 1910 (In Russ.).
4. Morgun Z.F. Japanese Mozaique of Vladivostok. 1860–1937: Popular Science Publication on Vladivostok's Life Picture With Japanese Diaspora as an Example. Vladivostok: Vladimir K. Arseniev Museum of Far East History, 2014 (In Russ.).
5. Old Vladivostok: Photographs, View Cards, Historic Documents, Letters, Newspapers, Books, Maps, Plans, Orders, and Medals, Navigation Tools, Tools, Daily Life Utencils, Objects of Decorative and Applied Art from the Collection of Vladimir K. Arseniev Museum of Far East History: [album] / [auth. and ed. Boris D'yachenko]. Vladivostok: Utro Rossii, 1993 (In Russ.).
6. Tamura Aika. From the History of Trade-Industrial Activity of the Japanese in the Japanese in the Russian Far East (the 1870s – 1922) // Rossiya i ATR. 2007. № 1 (55). P. 121–129 (In Russ.).
7. Tamura Aika. Japanese Immigration to Russian Far East in the Second Half of XIX- Firdt Third of XX c.: Based on Sources and Literature in Japanese Language: Thesis ... of Candidate of Historic Sciences: 07.00.03. Vladivostok, 2007 (In Russ.).
8. The Biography of Asabuki Eiji / Ed. Ōnishi Rihei. Tokyo: Ōzorasha, 2000. (Denki Sōsho; 331) (In Jap.).
9. Foreign Trade Company Foundation Prospectus // Kojun Zasshi. 1880. № 17. P. 10–22 (In Jap.).
10. Regarding the selling of land and buildings of Foreign Trade Company's branch in Russian port Vladivostok // URL: <https://www.digital.archives.go.jp/img/2467049> (accessed 21.02.2022). (In Jap.).
11. Complete History of Yokohama Specie Bank. V. 6. Tokyo: Tōkyō Ginkō, 1984 (In Jap.).
12. Igori R. Saveriefu. Migration and State: Chinese, Korean, Japanese Diaspora in Russian Far East. Tokyo: Ochanomizu Shobō, 2005 (In Jap.).
13. In Commemoration of 20 Years of School Foundation: Biographies of Outstanding Persons of Higashimikawa Industry / Ed. Toyohashi Shiritsu Shōgyō Gakkō. – Toyohashi: Toyohashi Shiritsu Shōgyō

Gakkō, 1943 (In Jap.).

14. Kiyama Minoru. Modern Japan And Mitsui Bussan: The Roots of The General Trading Company. Kyoto: Mineruva Shobō, 2009.

15. Kuroda Kiyotaka. A Diary of The Travel Around The World. V. 1. [s. I.]: [s. n.], [1887] (In Jap.).

16. One Hundred Years of Maruzen History: Together With The Modernization of Japan. V. 1. Tokyo: Maruzen, 1980 (In Jap.).

17. One Hundred Years of Maruzen History: Materials. Tokyo: Maruzen, 1981 (In Jap.).

18. Biography of the Honorable Maeda Matahei / Ed. Wada Kanae. Tokyo: Wada Kanae, 1919 (In Jap.).

19. Miscellaneous Documents on Russo-Japanese War Private Damage Salvation Fund Based on Laws and Imperial Orders/ Applications/ Via Prefectural Offices Volume 2/ 1. Tokyo Prefecture/ Section 6 // URL: <https://www.jacar.archives.go.jp/das/image/B09072816200> (accessed 21.02.2022). (In Jap.).

20. A Record of Japanese Gentlemen, 1st Edition. Tokyo: Kōjunsha, 1889 (In Jap.).

21. A Record of Japanese Gentlemen, 2nd Edition. Tokyo: Kōjunsha, 1892 (In Jap.).

22. A Record of Japanese Gentlemen, 3rd Edition. Tokyo: Kōjunsha, 1896 (In Jap.).

23. A Record of Japanese Gentlemen, 4th Edition. Tokyo: Kōjunsha, 1897 (In Jap.).

24. A Record of Japanese Gentlemen, 5th Edition. Tokyo: Kōjunsha, 1899 (In Jap.).

25. Ōba Kakō. A Study of Russia and Russians. Tokyo: Chūōkōronsha, 1984 (In Jap.).

26. Okuma Documents. V. 4. Tokyo: Waseda Daigaku Shakai Kagaku Kenkyūjo, 1961.

27. Sawada Kazuhiko. A Tale of the Cities of Japan-Russia Friendship. Tokyo: Seibunsha, 2014 (In Jap.).

28. News // Yomiuri Shimbun. July 1, 1881. № 1932. P. 1–2 (In Jap.).

29. Sugiyama Kimiko. The Emergence of Japanese Shops // Sēveru. April 1996. No. 2. P. 1–7 (In Jap.).

30. Sugiyama Kimiko. "Japanese Building" on Pekinskaya Street // Sēveru. December 2003. No. 18. P. 25–31 (In Jap.).

31. Tahara Town History. V. 3. Tahara: Tahara Chō: Tahara Chō Kyōiku linkai, 1978 (In Jap.).

32. The History of Tokyo University of Foreign Studies: 100 Years of Independence (126 Years of Foundation): [Main Book]. Tokyo: Tōkyō Gaikokugo Daigaku, 1999 (In Jap.).

33. Fujishima Utai. The History of the Enlighted Meiji Era. Tokyo: Taishō Kyōkai, 1915 (In Jap.).

34. A Complete Collection of Works by Futabatei Shimei. V. 6. Tokyo: Chikuma Shobō, 1989 (In Jap.).

35. Hagino Suekichi. Station in Vladivostok And Inspection Travel in Siberia // Kaikōsha Kiji. July 1937. № 754. P. 205–238 (In Jap.).

36. Harbin General Guide. Harbin: Harubin Nihon Shōgyō Kaigisho, 1926 (In Jap.).

37. Higuchi Ryōka. Mr. Sugiura, A Big Succes Man in Vladivostok: A Story of Commerce Management // Seikō. April 15, 1904. V. 4, № 3. P. 16–19 (In Jap.).

38. Hisamatsu Yoshinori. The New Politics of Hokkaido. Tokyo: Maeno Chōhatsu, 1892 (In Jap.).

39. Horie Machi. Japanese Streets of Vladivostok. Tokyo: Tōyō Shoten, 2005 (In Jap.).



Вадим Александрович БУШМАКИН, PhD, независимый исследователь, г. Канадзава, Япония, e-mail: rossiajin@yandex.ru

Vadim A. BUSHMAKIN, PhD, Independent Researcher, Kanazawa, Japan, e-mail: rossiajin@yandex.ru

Поступила в редакцию  
(Received) 17.01.2022

Одобрена после рецензирования  
(Approved) 26.11.2023

Принята к публикации  
(Accepted) 09.12.2023